

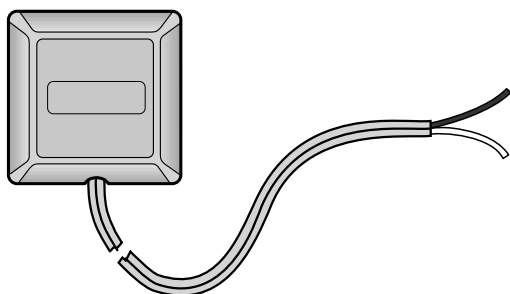
Rivelatore di rottura vetri
Window breaking detector
Détecteur de rupture vitres

Detektor Zerbrechen von Fensterscheiben
Detector de rotura de vidrios
Glas-break detector

Detector de ruptura dos vidros
Αιγνευτής ρήξης κρυστάλλων
Датчик разбития стекла

Cam kırılma algılayıcı
Czujnik zbitcia szyby
玻璃破碎探测器

كاشف كسر الزجاج



Caratteristiche

Resistenza: tipica (normalmente chiusa) in allarme (aperta)	14 Ω (max. 24 Ω) min. 1 MΩ
Apertura in allarme	1 - 10 sec.
Max. tensione del circuito	15 Vcc
Max. corrente del circuito	15 mA
Protezione da fulmini	400 W per 1 msec
Temperatura di funzionamento	(-18) - (+50) °C
Sensibilità	impostata in fabbrica
Metodo di fissaggio	Nastro acrilico ad alta aderenza
Dimensioni (L x H x P)	3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Features

Resistance: typical (normally closed) in alarm (open)	14 Ω (max. 24 Ω) min. 1 MΩ
Opening in alarm	1 - 10 sec.
Max. circuit voltage	15 Vdc
Max. circuit current	15 mA
Protection from lightning	400 W per 1 msec
Operating temperature	(-18) - (+50) °C
Sensitivity	factory set
Securing method	High adhesion acrylic tape
Sizes (L x H x D)	3.2 x 3.2 x 0.74 cm

Caractéristiques

Résistance : type (normalement fermée) en alarme (ouverte)	14 Ω (max. 24 Ω) min. 1 MΩ
Ouverture en alarme	1 - 10 sec.
Tension max. du circuit	15 Vcc
Courant max. du circuit	15 mA
Protection contre la foudre	400 W pendant 1 msec.
Température de fonctionnement	(-18) - (+50) °C
Sensibilité	réglée en usine
Méthode de fixation	Ruban acrylique à haute adhérence
Dimensions (L x H x P)	3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Eigenschaften

Widerstand: typisch (NC) auf Alarm (offen)	14 Ω (max. 24 Ω) min. 1 MΩ
Öffnen bei Alarm	1 - 10 sec.
Max. Kreislaufspannung	15 Vcc
Max. Kreislaufstrom	15 mA
Blitzschutz	400 W für 1 msec
Betriebstemperatur	(-18) - (+50) °C
Empfindlichkeit	werkseitig eingestellt
Befestigungsmethode	Acryllebeband hohe Klebekraft
Maße (H x B x T)	3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Características

Resistencia: tipica (normalmente cerrada) en alarma (abierta)	14 Ω (max. 24 Ω) min. 1 MΩ
Apertura en alarma	1 - 10 seg
Máx. tensión del circuito	15 Vcc
Máx. corriente del circuito	15 mA
Protección contra rayos	400 W por 1 msec
Temperatura de funcionamiento	(-18) - (+50) °C
Sensibilidad	calibrada en la fábrica
Método de fijación	Nuestro acrílico a alta adherencia
Dimensiones (L x A x P)	3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Eigenschappen

Weerstand: typisch (normaal gesloten) alarm (open)	14 Ω (max. 24 Ω) min. 1 MΩ
Alarm opening	1 - 10 sec.
Max. circuitspanning	15 Vcc
Max. circuitstroom	15 mA
Bliksembescherming	400 W per 1 msec
Bedrijfstemperatuur	(-18) - (+50) °C
Gevoeligheid	door de fabriek ingesteld
Bevestigingswijze	Goed klevend acryltape
Afmetingen (L x H x P)	3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Características

Resistência: típica (normalmente fechada) em alarme (aberta)	14 Ω (máx. 24 Ω) min. 1 MΩ
Abertura em alarme	1-10 segundos
Tensão máxima do circuito	15 Vcc
Corrente máxima do circuito	15 mA
Proteção de raios	400 W por 1 msec
Temperatura de funcionamento	(-18) - (+50) °C
Sensibilidade	ajustada na fábrica
Método de fixação	Fita acrílica de alta aderência
Dimensões (L x A x P)	3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Χαρακτηριστικά

Αντίσταση: τυπική (συνήθως κλειστή) σε συναγερμό (ανοικτή)	14 Ω (max. 24 Ω) ελαχ. 1 MΩ
Άνοιγμα σε συναγερμό	1 - 10 sec.
Μεγ. τάση στο κύκλωμα	15 Vcc
Μεγ. ρεύμα στο κύκλωμα	15 mA
Προστασία από κεραυνούς	400 W για 1 msec
Θερμοκρασία λειτουργίας	(-18) - (+50) °C
Ευαισθησία	ρυθμισμένο στο εργοστάσιο
Μέθοδος στήριξης	Ακρυλική ταινία υψηλής πρόσφυσης
Διαστάσεις (L x H x P)	3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Характеристики

Сопротивление: стандартное (нормально замкнутый) при тревожном сигнале (разомкнутый)	14 Ω (макс. 24 Ω) мин. 1 MΩ
Размыкание при тревожном сигнале	1 - 10 с
Макс. напряжение цепи	15 В пост. тока
Макс. ток цепи	15 mA
Защита от молний	400 Вт на 1 мс
Рабочая температура	(-18) - (+50) °C
Чувствительность	задана на заводе
Способ крепления	Высококлеякая акриловая лента
Размеры (L x H x P)	3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Özellikler

Rezistans: Tipik (normalde kapalı) alarmda (açık)	14 Ω (max. 24 Ω) min. 1 MΩ
Alarmda açılma	1 - 10 s.
Max. devre gerilimi	15 Vcc
Max. devre akımı	15 mA
Yıldırımdan koruma	1 ms için 400 W
İşleme sıcaklığı	(-18) - (+50) °C
Hassasiyet	Fabrikada düzenlenmiştir
Sabitleme metodu	Yüksek yapışma kapasiteli akrilik bant
Boyutlar (L x H x P)	3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Dane techniczne

Rezystor: typowy (zwykle zamknięty) podczas alarmu (otwarty)	14 Ω (maks. 24 Ω) min. 1 MΩ
Rozwarcie podczas alarmu	1 - 10 s
Maks. napięcie w obwodzie	15 Vcc
Maks. prąd w obwodzie	15 mA
Zabezpieczenie przed piorunami	400 W na 1 ms
Temperatura pracy	(-18) - (+50) °C
Czułość	ustawiona w fabryce
Sposób mocowania	Taśma akrylowa o wysokiej przyczepności
Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	3,2 x 3,2 x 0,74 cm

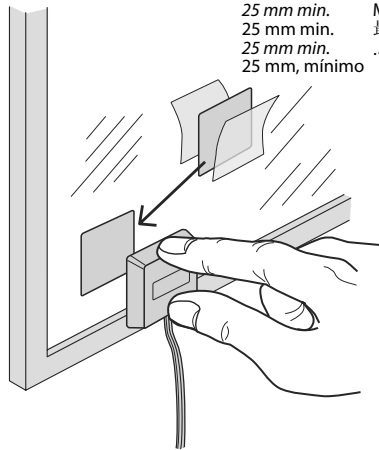
技术特性

电阻: 典型 (正常关闭下) 报警状态 (打开)	14 Ω (max. 24 Ω) 最小1 MΩ
打开报警	1 - 10 sec.
最大线路电压	15 Vcc
最大线路电源	15 mA
雷电抑制	400 W /1 msec
工作温度	(-18) - (+50) °C
灵敏度	厂家设置
固定方式	强力亚克力胶带
规格 (高 x 宽 x 深)	3,2 x 3,2 x 0,74 cm

المواصفات

القواصة: النموذجية (عادة مغلقة) في وضع الإنذار (مفتوحة)	14 Ω (max. 24 Ω) كحد أقصى. 1 MΩ
الفتح في وضع الإنذار	1 - 10 ثواني.
أقصى حد لجهد الدائرة	15 فولت تيار مستمر.
أقصى حد لتيار الدائرة	15 مللي أمبير.
توقف الحماية من الصواعق	400 وات لـ 1 مللي ثانية.
درجة حرارة التشغيل	(-18) - (+50) درجة مئوية.
الحساسية	قامت بتعيينها الشركة المصنعة
طريقة التثبيت	رباط أكريليك بقابلية التصاق عالية.
الأبعاد (الطول x الارتفاع x المحيط)	0,74 x 3,2 x 3,2 سم.

Copertura e installazione
Coverage and installation
Couverture et installation
Reichweite und Installation
Alcance e instalación
Bereik en installatie
Cobertura e instalação
Κάλυψη και εγκατάσταση
Зона действия и установка
Max. algılama alanı ve kurma
Zasięg działania i instalacja
附着和安装
حد التغطية والتركييب

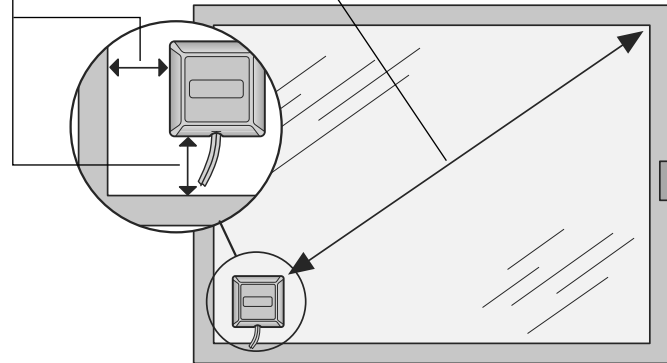


25 mm min.
25 mm min.
25 mm min.
25 mm min.
25 mm min.
25 mm min.
25 mm, mínimo

25 mm min.
Мин. 25 мм
Min. 25 mm
Min. 25 mm
最小间距 25 mm
25 ملم في الدقيقة

Max 3 m. Spessore da 1,5 a 6 mm
Max 3 m. Thickness from 1.5 to 6 mm
Max 3 m. Épaisseur de 1,5 à 6 mm
Max 3 m. Stärke von 1,5 bis 6 mm
Máx. 3 metros. Espesor de 1,5 a 6 mm
Max. 3 m. Dikte 1,5 tot 6 mm
Máximo, 3 m. Espessura de 1,5 a 6 mm.
Μεγ. 3 m. Πάχος από 1,5 έως 6 mm

Макс. 3 м. Толщина от 1,5 до 6 мм
Maksimum 3 m. 1,5 ile 6 mm arası kalınlık
Maks. 3 m grubeş od 1,5 do 6 mm
最大斜长3 m 厚度1,5 - 6 mm
أقصى حد 3 متر والسماكة من 1,5 إلى 6 ملم.



Pulire ed asciugare il vetro prima di applicare il sensore.
Applicare una forte pressione per garantire una adesione ottimale.

Thoroughly clean and dry the glass before applying the sensor.
Apply strong pressure to ensure optimum adhesion.

Nettoyer et essuyer la vitre avant d'appliquer le capteur.
Exercer une forte pression pour garantir une adhérence optimale.

Glasscheibe vor der Montage des Sensors reinigen und trocknen.
Den Sensor fest andrücken damit dieser optimal anhaften kann.

Limpie y seque el cristal antes de aplicar el sensor.
Presione de manera fuerte para garantizar una adhesión óptima.

Het glas reinigen en droog maken voor u de sensor installeert.
Voor een optimale bevestiging de sensor goed aandrukken.

Limpar e secar o vidro antes de aplicar o sensor.
Aplicar uma forte pressão para garantir uma óptima adesão.

Καθαρίστε και στεγνώστε το τζάμι πριν την εφαρμογή του αισθητήρα.
Εφαρμόστε μια ισχυρή πίεση για την εγγύηση μιας άρτιας πρόσφυσης.

Перед установкой датчика очистите стекло и вытереть его насухо.
Сильно прижать для обеспечения оптимального прилегания.

Sensörü uygulamadan önce, camı temizleyin ve kurulayın.
Optimal bir yapışma garantisi için güçlü bir baskı uygulayın.

Umyć i osuszyć szybę przed przyłożeniem czujnika.
Silnie przycisnąć, aby zapewnić optymalną przyczepność.

在安装传感器前须将玻璃擦拭干净。
用力按压保证最佳粘贴效果。

يجب تنظيف وتجفيف الزجاج قبل تركيب جهاز الاستشعار.
اضغط بقوة لضمان التصاق مثالي.

Configurazione interfaccia contatti
Contact interface configuration
Configuração interface contacts
Konfiguration der Kontakt-Schnittstelle
Configuración de la interfaz de con-

tactos
Interface contacten configureren
Configuração da interface dos contatos
Διαμόρφωση επαφής επαφών
Конфигурирование контактного

интерфейса
Kontakt arayüzü konfigürasyonu
Konfiguracja interfejsu styków
接触界面配置

حد التغطية والتركييب

Max 20 m
Max 20 m
Max. 20 m
Max 20 m
Máx. 20 m
Max. 20 m
Máximo 20 m

Μεγ. 20 m
Μακς. 20 m
Max 20 m
Maks. 20 m
最大20 m
الحد الأقصى 20 متر

Z = zona di appartenenza
Z = zone it belongs to
zone d'appartenance
Zugehörigkeitsbereich
zona de pertenencia
zone
Zona de atribuição

ζώνη εγκατάστασης
зона принадлежности
Aidiyet bölgesi
strefa przynależności
所属区域
منطقة الانتماء

N° = n° progressivo rivelatore
progressive number of the detector
n° progressif détecteur
fortlaufende Nummer des Detektors
n° progressivo del detector
progressief nummer detector
n° progressivo do detector

n° διαδοχικού ανιχνευτή
порядковый номер датчика
Algılayıcı sıra numarası
Nr seryjny czujnika
探测器连续号
رقم الكاشف التدريجي

= nessuno
none
aucun
keine
ninguno
geen
nenhum
لا يوجد شيء.

AUX = attivazione preallarme su canale ausiliario
activation of pre-alarm on auxiliary channel
activation pré-alarme sur canal auxiliaire
Aktivierung des Voralarms auf Hilfskanal
activación prealarma en el canal auxiliar
activering vooralarm op hulpkanaal
activação do alarme prévio no canal auxiliar
ενεργοποίηση προαναγερμού στο βοηθητικό κανάλι
активация предупредительного сигнала на вспомогательном канале
Yardımcı kanal üzerinde ön alarm etkin kılınması
aktywacja wstępного alarmu na kanale pomocniczym
启动辅助通道预警

Max n° 3 rivelatori in serie
Max. no. 3 detectors in series
Max. 3 détecteurs en série
Max. 3 Detektoren in Reihe
Max n° 3 detectores en serie
Max. 3 detectoren in serie
Máximo n° 3 detectores em série
Μεγ. αρ° 3 ανιχνευτές σε σειρά
Макс. 3 последовательно подключенных датчика
Seri olarak max 3 adet algılayıcı
Maks. 3 czujniki w szeregu
最多串联3个探测器

أقصى حد عدد 3 كاشفات في وضع متسلسل.

Verifica
Check
Contrôle
Test
Verificar
Controle
Verificação
Έλεγχος
Проверка
Kontrol
Sprawdzian
检查
التحقق

